

Terms of Use

شروط الاستخدام

Article (1) Definitions	المادة 1: التعريفات
Unless the context otherwise requires, terms and expressions defined below shall have the meanings given opposite each: Dallali: A licensed, customized and integrated electronic platform for real estate brokers and owners to facilitate the management of their properties by digitizing real estate operations. Owner of the site/platform: Al-Dalal Al-Jadeed Information Technology Company, or any company affiliated with it, linked to it, controlling it, or controlled by it, or replacing it in owning the site, in whole or in part, or in operating or exploiting it. Account: The account assigned by the site to any user for the purposes of enabling the said user to use the features and services provided by the site. Client or Subscriber: Whoever uses the platform as a non-owner user and benefits from the platform's services. Intellectual property rights: any intellectual property right, whether registered or unregistered (such as copyrights, trademarks, patents, industrial designs) established under the law of any country or the provisions of any international agreement. It is the copyright and ownership rights of trademarks, trade names, commercial reputation rights, trade secrets, confidential information and any other form of intellectual rights in any country in the world related	ما لم يقتض السياق خلاف ذلك، يكون للمصطلحات والعبارات المعرفة أدناه المعاني المبينة مقابل كل منها: دلاللي: منصة إلكترونية مرخصة ومخصصة ومتكاملة للوسطاء العقاريين والملاك لتسهيل إدارة عقاراتهم عن طريق رقمنة العمليات العقارية. مالك الموقع/المنصة: شركة الدلال الجديد لتقنية المعلومات، أو أي شركة تابعة لها أو مرتبطة بها أو مسيطرة عليها أو مسيطر عليها من قبلها أو تحل محلها في تملك الموقع كلاً أو جزءاً أو في تشغيله أو استغلاله. الحساب: الحساب المخصص من قبل الموقع لأي مستخدم لغايات تمكين المستخدم المذكور من استخدام المزايا والخدمات التي يقدمها الموقع. العميل أو المشترك: من يستخدم دلاللي كمستخدم من غير المالك ويكون مستفيداً من خدمات المنصة. حقوق الملكية الفكرية: أي حق ملكية فكرية سواء المسجلة أو الغير مسجلة (كحقوق المؤلف، العلامات التجارية، براءات الاختراع، التصميم الصناعية) مقررراً بموجب قانون أي دولة أو أحكام أي اتفاقية دولية، وهي ما يعود لمالك الموقع من حقوق النشر والتملك للعلامات التجارية والأسماء التجارية وحقوق الشهرة التجارية والأسرار التجارية والمعلومات السرية وأي شكل آخر من أشكال الحقوق الفكرية في أي دولة بالعالم، المتصلة بالمنصة وسائر ما يتفرع عنها أو يتصل بها من برمجيات وتطبيقات حاسوبية وتطبيقات هاتف ذكي،

to the platform and all software, computer applications and smartphone applications that are derived from it or related to it, as well as the right to register the above rights and protect them through legal means.

Display (Data): Data and information that the user provides regarding himself and/or his establishment or business activity, including user data (such as name, address, and contact information).

Property Owner or Agent: Refers to the original owner of the property or the legally authorized agent acting under a valid and active legal power of attorney to manage and oversee the property. They are proven to have absolute rights to the property through legally registered documents in official state or regional records. Based on these rights, they are permitted full authority to act concerning the property, including renting and selling, without any restrictions on how they may manage or dispose of it. Please read this agreement carefully before using the services. By clicking "I agree" during the online subscription process, or by implementing a separate written agreement provided by "Dallali" that refers to these terms, the "Subscriber" agrees to the following terms of use "Terms of Use".

If you enter into this agreement on behalf of another company or legal entity, you agree that you have the power to represent the entity to the terms of use and the power to approve it, in which case the terms of "Subscriber" refer to that entity. If you do not have such authority, or if you do not agree to these terms

وكذلك الحق في تسجيل ما تقدم من حقوق وحمايتها بالسبل القانونية.

(بيانات العرض): البيانات والمعلومات التي يضعها المستخدم بخصوصه و/أو بخصوص منشأته أو نشاطه التجاري، شاملاً بذلك بيانات المستخدم (كالاسم و العنوان وبيانات الاتصال).

مالك العقار أو وكيله: هو المالك الأصلي للعقار أو الوكيل المفوض بموجب وكالة شرعية صالحة وسارية لادارة ومتابعة العقار، والمثبت لهم الحق المطلق فيه، وذلك بوجود الوثائق القانونية المسجلة في السجلات الرسمية للدولة، أو المقاطعة. وبناء على هذا الحق يجوز له التصرف الكامل في العقار من تأجير وبيع بدون وجود أية قيود تلزمه في كيفية التصرف في هذا العقار.

يرجى قراءة هذه الإتفاقية بعناية قبل استخدام الخدمات. بالنقر على "أوافق" أثناء عملية الاشتراك عبر الإنترنت، أو عن طريق تنفيذ اتفاقية مكتوبة منفصلة مقدمة من "دلالي" التي تشير إلى هذه الشروط، يوافق "العميل" على شروط الاستخدام التالية "شروط الاستخدام".

إذا كنت تدخل في هذا الاتفاق نيابة عن شركة أو كيان قانوني آخر، فأنت تقر أن لديك صلاحية ربط الكيان وشروط الاستخدام و صلاحية الموافقة عليها وفي هذه الحالة فإن شروط "العميل" تشير إلى هذا الكيان. إذا لم يكن لديك مثل هذه الصلاحية، أو إذا كنت لا توافق على شروط الاستخدام هذه، فلا يجوز لك استخدام الخدمة. استخدام "دلالي" مشروط على موافقتك على جميع شروط وأحكام هذه الاتفاقية.

of use, you may not use the service. The use of "Dallali" is expressly conditional on your consent to all the terms and conditions of this Agreement.

Article 2: "Subscriber" Obligations	المادة 2: التزامات "العميل"
1. Affirms that I am the property owner or a legal agent with a power of attorney to manage and maintain the property, and collect rent, and raise a list of tenants with past due balances for more than 30, 60,90,120,150,180 days to the related government agency, and for submitting all property owner's information correctly, including banking details. 2. Acknowledge that I am solely responsible for every activity that occurs with respect to the "Subscriber" account and adheres to all applicable laws, and regulations with respect to the use of the service by the "Subscriber", including those relating to data privacy, local and international communications and the transfer of technical or personal data. The "Subscriber" must: a. Immediately inform "Dallali" of any unauthorized disclosure or use of any password, account or other known or suspected breach of security; b. Immediately inform "Dallali" and use reasonable efforts to immediately stop any copies, distribution or redistribution of content known or suspected by the user;	1. أقر بأنني مالك العقار أو مدير عقار مفوض بوكالة شرعية صالحة لإدارة ومتابعة العقار ويشمل تحصيل الإيجارات ورفع بيان تعثر سداد بأسماء المستأجرين المتأخرين عن السداد لمدة أكثر من 30,60,90,120,150,180 يوماً للجهات المختصة. كما أنني مسؤول مسؤولية كاملة عن تقديم جميع المعلومات الخاصة بمالك العقار ومنها البيانات المالية بشكل صحيح. 2. أقر أنني المسؤول الوحيد عن كل نشاط يحدث فيما يتعلق بحساب (حسابات) "العميل" ويلتزم بجميع القوانين واللوائح المحلية والقوانين المعمول بها فيما يتعلق باستخدام "العميل" للخدمة، بما في ذلك تلك المتعلقة بخصوصية البيانات، الاتصالات المحلية والدولية ونقل البيانات الفنية أو الشخصية. يجب على "العميل": a. إبلاغ "دلالى" على الفور بأي إفشاء غير مصرح به أو استخدام أي كلمة مرور أو حساب أو أي مخالفة للضوابط الأمنية في النظام؛ b. إبلاغ "دلالى" على الفور واستخدام الجهود المعقولة للتوقف فوراً عن أي نسخ أو توزيع أو إعادة توزيع للمحتوى الذي يعرفه المستخدم أو من يشتبه به؛ c. عدم استخدام بيانات دخول أو انتحال شخصية شخص آخر أو تقديم معلومات هوية مزورة للوصول إلى الخدمة أو استخدامها.

- c. Do not use someone else's login or impersonation data or provide false identity information to access or use the service.
3. Additionally, "client" is solely responsible for the content as well as all visual, written or audio communications sent by the "client". The "client" agrees that it will not use the services to send unsolicited e-mails or text messages outside the "client"'s company or organization. The "client" also agrees not to use the services to deliver any message or material that is harassed, defamed, threatened, and indecent, or violates the intellectual property rights of any party or illegal, which may lead to civil liability, or which constitutes or encourages conduct that may constitute a criminal offence, under any applicable law or regulation. Although "Dallali" is not responsible for any of these contacts, "Dallali" reserves the right, but is not obliged, to delete any of these contacts that it becomes aware of, at any time without notifying the "Subscriber".
4. I agree to provide "Dallali" with any information or data it requests from me to establish my account with "Dallali" and/or to review it and/or to manage it. I authorize "Dallali" to obtain whatever information he needs or needs, regarding me or my aforementioned account or any other account that "Dallali" has, from the Saudi Credit Information Company (SIMAH). I agree that "Dallali" will disclose my information

3. بالإضافة إلى ذلك، "العميل" هو المسؤول الوحيد عن محتوى "العميل" وكذلك جميع الاتصالات المرئية والمكتوبة أو المسموعة التي يرسلها "العميل". يوافق العميل "على أنه لن يستخدم الخدمات (كإرسال رسائل بريدية و نصية) غير مطلوبة خارج شركة أو مؤسسة "العميل". يوافق "العميل" كذلك على عدم استخدام الخدمات لإيصال أي رسالة أو مواد تتعرض للمضايقة والتشهير والتهديد والممارسات الغير لائقة، أو تنتهك حقوق الملكية الفكرية لأي طرف أو غير قانونية، والتي قد تؤدي إلى مسؤولية مدنية، أو الذي يشكل أو يشجع السلوك الذي يمكن أن يشكل جريمة جنائية، بموجب أي قانون أو لائحة سارية. على الرغم من أن "دلالي" غير مسؤول عن أي من هذه الاتصالات، فإن دلالي تحتفظ بالحق، ولكنها لا تكون ملزمة، بحذف أي من هذه الاتصالات التي تصبح "دلالي" على علم بها، في أي وقت دون إخطار "العميل"
4. أوافق على تزويد "دلالي" بأي معلومات أو بيانات تطلبها مني لتأسيس حسابي لدى "دلالي" و/أو لمراجعتها و/أو لإدارته وأفوض "دلالي" بأن يحصل على ما يلزم أو يحتاج إليه من معلومات، تخصني أو تخص حسابي المذكور أو أي حساب آخر يكون لدى "دلالي"، من الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) و أوافق على أن تفصح "دلالي" عن المعلومات الخاصة بي وحسابي المذكور أو أي حساب آخر يكون لدى المفوض للشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) من خلال اتفاقية العضوية المبرمة وقواعد العمل المقررة

and my aforementioned account or any other account that the authorized person has to the Saudi Credit Bureau (SIMAH) through the concluded membership agreement and the approved business rules for exchanging information and/or to any other party approved by the Saudi Central Bank (SAMA).

5. For companies and legal entities: I, the undersigned, declare on behalf of (the name of the company or establishment) that the data and information of (the name of the company or establishment) are true, accurate and complete. I also agree on behalf of (Company or Institution Name) to authorize (Dallali) to establish and/or create and/or inquire and/or issue and/or review the credit record of (Company or Institution Name) with the Saudi Credit Bureau (SIMAH) and to disclose its past, present and future credit information and data and share it with all current and potential members of the Saudi Credit Bureau (SIMAH) or any party approved by the Saudi Central Bank. I also agree, on behalf of (the company or institution), to inquire about data, commercial information, financial statements, and other relevant information from authorized sources, and to disclose and exchange them with all current and/or/potential members of credit information companies.

والخاصة بتبادل المعلومات و/ أو لأي جهة أخرى توافق عليها البنك المركزي السعودي (ساما).

5. خاص بالشركات والجهات الاعتبارية: أقر أنا الموقع أدناه بالنيابة عن (اسم الشركة أو المؤسسة) أن بيانات ومعلومات (اسم الشركة أو المؤسسة) صحيحة ودقيقة وكاملة، كما أقر بالموافقة بالنيابة عن (اسم الشركة أو المؤسسة) على تفويض (دلال) في تأسيس و/أو إنشاء و/أو الاستعلام و/أو إصدار و/أو مراجعة السجل الائتماني لـ (اسم الشركة أو المؤسسة) لدى الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) والافصاح عن معلوماتها وبياناتها الائتمانية السابقة والحالية والمستقبلية ومشاركتها مع كافة أعضاء الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) الحاليين والمحتملين أو لأي جهة يقرّها البنك المركزي السعودي كما أوافق بالنيابة عن (الشركة أو المؤسسة) عن الاستعلام عن البيانات والمعلومات التجارية والقوائم المالية وغيرها من المعلومات ذات العلاقة من المصادر المصرّحة والافصاح عنها وتبادلها مع كافة أعضاء شركات المعلومات الائتمانية الحاليين و/أو/ المحتملين.

Basic user information, such as username, address, phone number, email address, financial and billing information, and the number of users within the organization that will use the services, are subject to our privacy policy.

"Dallali" will not review, share, distribute, print or refer to user data in an unaggregated manner except as provided here, in a "Dallali" privacy statement, in "Dallali" service application documents, or as required by law. "Data aggregated format" means user data published in conjunction with data from at least four additional points.

"Subscriber" are responsible for maintaining the confidentiality and security of user registration and password. The "Subscriber", not "Dallali", is solely responsible for accuracy, quality, integrity, legitimacy, reliability, convenience, intellectual property ownership or the right to use all user data, and "Dallali" will not be held responsible or deleted for correction and correction, destruction, destruction, inaccuracy, loss or non-storage of any user data.

"Dallali" reserves the right to suspend, withhold and/or permanently remove and/or delete user data without notice of any violation, including, but not limited to, the "Subscriber"'s non-payment of service fees. Upon termination, the "Subscriber"'s right to access or use user data immediately ceases, and "Dallali" will not assume any obligation to maintain, maintain or redirect "Subscriber" data.

تخضع معلومات المستخدم الأساسية، مثل اسم المستخدم والعنوان ورقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني، والمعلومات المالية ومعلومات الفوترة، وعدد المستخدمين داخل المؤسسة التي ستستخدم الخدمات، لبيان وسياسة الخصوصية الخاصة بنا. لن يقوم "دلالي" بمراجعة أو مشاركة أو توزيع أو طباعة أو الرجوع إلى بيانات المستخدم في شكل غير مجمع باستثناء ما هو منصوص عليه هنا ، أو في بيان خصوصية "دلالي"، أو في وثائق طلب خدمة "دلالي"، أو وفقًا لما يقتضيه القانون. "الشكل المجمع للبيانات" يعني بيانات المستخدم المنشورة بالاقتران مع البيانات من أربعة (4) خصائص إضافية على الأقل.

يتحمل "العميل" مسؤولية الحفاظ على سرية وأمان اسم المستخدم وكلمة المرور. يتحمل "العميل"، وليس "دلالي"، المسؤولية الوحيدة عن الدقة والجودة والنزاهة والشرعية والموثوقية والملاءمة وملكية الملكية الفكرية أو الحق في استخدام جميع بيانات المستخدم، ولن تتحمل "دلالي" المسؤولية أو الحذف عن التصحيح والتصحيح، إتلاف أو إتلاف أو عدم دقة أو فقدان أو عدم تخزين أي بيانات "العميل". تحتفظ "دلالي" بحقوقها في تعليق بيانات "العميل" و/أو حجبها و/أو إزالتها نهائيًا و/أو تجاهلها دون إشعار بأي انتهاك ، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر ، عدم دفع "العميل" رسوم الخدمة. عند الإنهاء، يتوقف فوراً حق "العميل" في الوصول إلى بيانات المستخدم أو استخدامها، ولن تتحمل دلالي أي التزام بصيانة أو الحفاظ على أو إعادة توجيه بيانات "العميل".

Article 4: "Client" Obligations

المادة 4: التزامات "العميل"

1. Review and ensure the account information is correct, and if not, notify the "Subscriber" to amend the information, and authorizes "Dallali" to collect the rent on behalf of property owners,
 2. Agree to provide "Dallali" with any information that it requires for the establishing and/or auditing and/or administering my accounts and facilities therewith and I authorize it to obtain and collect any information as it deems necessary or in need for regarding me, my accounts and facilities therewith, from the Saudi Credit Bureau (SIMAH) and to disclose and share (inclusive of Data Pooling) that information to the said company (SIMAH) in accordance with the Membership Agreement and Code of Conduct approved or to any other agency approved by Saudi Central Bank (SAMA).
1. أقر بمراجعة صحة المعلومات المدخلة وإبلاغ "العميل" في حال وجود معلومات غير صحيحة لتعديلها من طرفهم. ويخول "دلالي" باستلام الدفعات المدفوعة عبر قنوات الدفع الإلكترونية إلى مالك العقار بالنيابة عنه.
 2. أوافق على أن تفصح "دلالي" عن المعلومات الخاصة بي وبحسابي المذكور أو أي حساب آخر يكون لدى المفوض للشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) من خلال اتفاقية العضوية المبرمة وقواعد العمل المقررة والخاصة بتبادل المعلومات و/ أو لأي جهة أخرى توافق عليها البنك المركزي السعودي (ساما). وأوافق على تزويد "دلالي" بأي معلومات أو بيانات تطلبها مني لتأسيس حسابي لدى "دلالي" و/ أو لمراجعتها و/ أو لإدارته وأفوض "دلالي" بأن يحصل على ما يلزم أو يحتاج إليه من معلومات، تخصني أو تخص حسابي المذكور أو أي حساب آخر يكون لدى "دلالي"، من الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) و وعليه أقر بموافقتي على تفويض دلالي في تأسيس و/ أو إنشاء و/ أو الاستعلام و/ أو إصدار و/ أو مراجعة سجلي الائتماني لدى الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) والافصاح عن معلوماتي وبياناتي الائتمانية السابقة والحالية والمستقبلية ومشاركتها مع كافة أعضاء الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) الحاليين والمحتملين أو لأي جهة يقرها البنك المركزي السعودي

1. "Subscriber" may enter into correspondence with or purchase goods and/or services from Advertisers and/or Partners, or participate in promotions of advertisers or sponsors displaying their goods and/or services via the services. Any such activity, and any conditions, warranties or representations associated with such activity are solely between the user and the applicable third party. "Dallali" and its partners shall have no obligation, liability or responsibility for such correspondence, purchase or promotion between "Subscriber" and any such third party. "Dallali" does not support any online sites linked through the services. "Dallali" provides these links to the user only as a convenience, and in no event will "Dallali" or its licensors be liable for any content, products or other materials found or available from such sites. "Subscriber" understands, however, that certain third-party providers of ancillary software, hardware, or services may require "Subscriber"'s agreement to an additional or different license or other terms prior to "Subscriber"'s use of or access to such software, hardware, or services
2. Nothing in these Terms of Use shall create any person or entity not a party to this Agreement with any claim, liability, indemnity or cause of action or create any third party
1. يتوفر لـ "المشارك" خيار الدخول في مراسلات مع أو شراء سلع و/أو خدمات من المعلنين أو الشركاء، أو المشاركة في العروض الترويجية للمعلنين أو الرعاية الذين يعرضون سلعهم و/أو خدماتهم عبر الخدمات، أي نشاط من هذا القبيل، وأي شروط أو شرط أو ضمانات أو إقرارات مرتبطة بهذا النشاط تكون فقط بين "المشارك" والطرف الثالث المعمول به، لن تتحمل "دلالي" وشركائها أي التزام أو التزام أو مسؤولية عن هذه المراسلات أو الشراء أو الترويج بين "المشارك" وأي طرف ثالث من هذا القبيل. لا تدعم "دلالي" أي مواقع على الإنترنت مرتبطة من خلال الخدمات أو الموقع. يوفر "دلالي" هذه الروابط لـ "المشارك" فقط على سبيل الخدمة الإضافية، ولن يتحمل "دلالي" أو الجهات المرخص لها بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أي محتوى أو منتجات أو مواد أخرى موجودة أو متاحة من هذه المواقع. ومع ذلك، يدرك "المشارك" أن بعض مزودي الطرف الثالث من البرامج أو الأجهزة أو الخدمات المساعدة قد يطلبون موافقة "المشارك" على ترخيص إضافي أو مختلف أو شروط أخرى قبل استخدام "المشارك" أو الوصول إلى مثل هذه البرامج أو الأجهزة أو الخدمات.
1. لا ينص أي بند من شروط الاستخدام هذه على أي شخص أو كيان ليس طرفاً في هذه الاتفاقية مع أي مطالبة أو مسؤولية أو تعويض أو سبب الدعوى أو ينشئ أي حقوق مستفيد لطرف ثالث.

beneficiary rights.

Article 6: Intellectual property rights

The purpose of the site and its contents is to use only "Dallali" "Subscribers" and may only be used in accordance with these terms of use. "Dallali" (and its affiliates and licensees, where appropriate) must own all rights, property and interests, including all relevant intellectual property rights (For example, information to and from "Dallali"'s technologies for services, content, any suggestions, ideas, improvement requests, notes, recommendations, or other information) provided by the "Subscriber" or any other party related to the service. This site is protected by copyright in accordance with Saudi Arabia's copyright laws, international conventions and other copyright laws. The "Subscriber" may not modify, publish, transfer, participate in the transfer, sale or reproduction (except as expressly stipulated in the "Subscriber" subscription agreement) or create a derivative business base on any of the "Subscriber"'s personal use, and, in doing so, will no cause the removal or change of user, any copyrights, trademarks, brand name, service tag, any notices that appears on any of the content.

This agreement is not a sale and does not transfer to the "Subscriber" any property rights in or related to the services, content or intellectual property rights of "Dallali". The name "Dallali", the "Dallali" logo and the names of products associated with the services are

المادة 6: حقوق الملكية الفكرية

الغرض من الموقع ومحتوياته هو استخدام "المشارك" في دلالي فقط ولا يجوز استخدامه إلا وفقاً لشروط الاستخدام هذه. تملك "دلالي" (والشركات التابعة لها والمرخص لها، عند الاقتضاء) جميع الحقوق والملكية والمصالح، بما في ذلك جميع حقوق الملكية الفكرية ذات الصلة (على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات من وإلى تقنيات "دلالي" الداعمة للخدمات والمحتوى وأي اقتراحات أو أفكار أو طلبات تحسين أو ملاحظات أو توصيات أو غيرها) من المعلومات المقدمة من قبل "المشارك" أو أي طرف آخر يتعلق بالخدمة. هذا الموقع محمي بموجب حقوق الطبع والنشر وفقاً لقوانين حقوق النشر في المملكة العربية السعودية والاتفاقيات الدولية وقوانين حقوق النشر الأخرى. لا يجوز لـ "المشارك" تعديل أو نشر أو نقل أو المشاركة في نقل أو بيع أو إعادة إنتاج (باستثناء ما هو منصوص عليه صراحةً في اتفاقية اشتراك المستخدم) أو إنشاء قاعدة أعمال مشتقة على أي من أو توزيع أو تنفيذ أو عرض أو استغلال أي من المحتوى أو البرامج أو المواد أو الخدمات، كلياً أو جزئياً؛ باستثناء أنه يجوز لـ "المشارك" طباعة نسخة من المحتوى فقط للاستخدام الشخصي لـ "المشارك"، وعند القيام بذلك، لن يتسبب "المشارك" في إزالة أو تغيير أي حقوق نشر أو علامة تجارية أو اسم تجاري أو علامة خدمة أو أي إشعار ملكية أو وسيلة إيضاح تظهر على أي من المحتوى.

هذه الاتفاقية ليست عملية بيع ولا تنقل

trademarks of "Dallali", and no right or license is granted for use. Accordingly, the "Subscriber" will not reproduce, transfer, publish or distribute this content to any third party without the express written consent of "Dallali", which may be granted or withheld at the sole and sole discretion of "Dallali".

لـ "المشترك" أي حقوق ملكية في أو تتعلق بالخدمات أو المحتوى أو حقوق الملكية الفكرية الخاصة بـ "دلاللي". يعد اسم "دلاللي" وشعار "دلاللي" وأسماء المنتجات المرتبطة بالخدمات علامات تجارية لشركة "دلاللي"، ولا يُمنح أي حق أو ترخيص لاستخدامها. وفقًا لذلك، لن يقوم "المشترك" بإعادة إنتاج أو نقل أو نشر أو توزيع هذا المحتوى إلى أي طرف ثالث دون موافقة كتابية صريحة من شركة "دلاللي"، والتي قد يتم منحها أو حجبها وفقًا لتقدير الشركة.

Article 7: Technical and Customer Relations

Technical support, customer support, email sales and online and telephone resources are provided during published support hours. The "Subscriber" acknowledges and agrees that technical processing of "Subscriber" data is required and may be required: (a) for services to operate; (b) compliance with the technical requirements of networks; (c) to comply with the technical requirements of the services; or (d) to comply with other similar technical requirements. The "Subscriber" also acknowledges and agrees that "Dallali" has access to the "Subscriber" account, "Subscriber" data and content as necessary to identify or resolve technical issues, respond to complaints about the service or improve services in general.

المادة 7: الدعم الفني وعلاقات العملاء

يتم توفير الدعم الفني ودعم العملاء والمبيعات عبر البريد الإلكتروني والموارد عبر الإنترنت والهاتف خلال ساعات الدعم المنشورة. يقر "المشترك" وبموافق على أن المعالجة الفنية لبيانات "المشترك" مطلوبة وقد تكون مطلوبة: (أ) لكي تعمل الخدمات؛ (ب) الامتثال للمتطلبات التقنية للشبكات؛ (ج) لتتوافق مع المتطلبات الفنية للخدمات؛ أو (د) لتتوافق مع المتطلبات الفنية الأخرى المشابهة. يقر "المشترك" أيضًا ويوافق على أنه يحق لـ "دلاللي" الوصول إلى حساب "المشترك" وبيانات "المشترك" ومحتوياته حسب الضرورة لتحديد المشكلات التقنية أو حلها أو الرد على الشكاوى المتعلقة بالخدمة أو تحسين الخدمات بشكل عام.

Article 8: Prohibited uses

"Subscriber" may only use the services for legal

المادة 8: الاستخدامات المحظورة

لا يجوز لـ "المشترك" استخدام الخدمات إلا لأغراض

purposes and in accordance with these terms of use.

You agree not to use the services:

1. In any way that violates any applicable domestic or international law or regulation (including, but not limited to, any laws relating to the export of data or programs to and from Saudi Arabia or other countries).
2. To send, receive, download or use any material that does not comply with the standards set out in these terms of use.
3. Engage in any other conduct that restricts or prevents the use of any person or the utilization of services, or which, as we decide, may harm "Dallali" users or expose them to liability.

In addition, you agree not to:

1. Use services in any way that can disable, burden, damage, weaken or interfere with any other party's use of services, including its ability to participate in real-time activities through services.
2. Use any robot, other automatic device, operation or access to services for any purpose, including monitoring or copying any material in the services.
3. Use any manual process to monitor or copy any material on the services or for any other unauthorized purpose without "Dallali" prior written consent.
4. Use any device, program, or process that interferes with the proper functioning of the

قانونية ووفقاً لشروط الاستخدام هذه، أنت توافق

على عدم استخدام الخدمات:

1. بأي طريقة تنتهك أي قانون أو لائحة محلية أو دولية سارية (بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر، أي قوانين تتعلق بتصدير البيانات أو البرامج من وإلى المملكة العربية السعودية أو دول أخرى).
2. لإرسال أو تلقي أو تحميل أو تنزيل أو استخدام أي مادة لا تمثل لمعايير المحتوى المنصوص عليها في شروط الاستخدام هذه.
3. الانخراط في أي سلوك آخر يقيد أو يمنع استخدام أي شخص أو التمتع بالخدمات، أو التي قد تلحق الضرر بمستخدمي "دلالي" أو تعرضهم للمسؤولية.

بالإضافة إلى ذلك ، أنت توافق على عدم:

1. استخدام الخدمات بأي طريقة يمكن أن تؤدي إلى تعطيل الموقع أو إتلافه أو إضعافه أو التدخل في استخدام أي طرف آخر للخدمات، بما في ذلك قدرته على المشاركة في أنشطة في الوقت الفعلي من خلال الخدمات.
2. استخدم أي روبوت أو أي جهاز أوتوماتيكي آخر أو عملية أو وسيلة للوصول إلى الخدمات لأي غرض من الأغراض، بما في ذلك مراقبة أو نسخ أي من المواد الموجودة في الخدمات.
3. استخدم أي عملية يدوية لمراقبة أو نسخ أي من المواد الموجودة على الخدمات أو لأي غرض آخر غير مصرح به دون موافقة خطية مسبقة من "دلالي".

- services.
4. استخدم أي جهاز أو برنامج أو عملية تتعارض مع حسن سير العمل في الخدمات. ادخال أي فيروسات أو عمليات أخرى ضارة من الناحية التكنولوجية.
5. محاولة الوصول غير المصرح به إلى أي أجزاء من الخدمات أو التداخل معها أو إتلافها أو تعطيلها أو الخادم الذي تم تخزين الخدمات عليه أو أي خادم أو كمبيوتر أو قاعدة بيانات متصلة بالخدمات.
6. مهاجمة الخدمات من خلال هجوم رفض الخدمة أو هجوم حجب الخدمة.
7. أي محاولة أخرى للتدخل في آلية العمل المناسبة للخدمات.
5. Enter any viruses, or other technologically harmful or harmful substances or processes.
6. Attempt unauthorized access to, interference, damage, disable, or disable any service server, computer, or database connected to the services.
7. Attack services through a denial-of-service attack or a distributed service blocking attack. Any other attempt to interfere with the appropriate work of services.

Article 9: Representation and warranties

المادة 9: التمثيل والضمانات

Each party represents and warrants that it has the legal authority and authority to enter into this Agreement. If the "Subscriber" is executing the Subscription Agreement or agreeing to these Terms of Use on behalf of any third party, the "Subscriber" represents and warrants to "Dallali" that it has the authorization on behalf of such third party to bind such third party to the terms of the Subscription Agreement. "Dallali" represents and warrants that it will provide the services in a good manner and in a manner that works in accordance with general regulatory standards and that the services will function properly in accordance with "Dallali"'s product specifications. The "Subscriber" represents and warrants that the "Subscriber" has not falsely

يقر كل طرف ويضمن أن لديه التفويض والتوكيل القانوني للدخول في هذه الاتفاقية. إذا كان "المشارك" ينفذ اتفاقية الاشتراك أو يوافق على شروط الاستخدام هذه نيابة عن أي طرف ثالث، فإن "المشارك" يمثل ويضمن لـ "دلالي" أن لديه تفويضًا نيابة عن هذا الطرف الثالث لربط هذا الطرف الثالث بشروط اتفاقية الاشتراك. تمثل "دلالي" وتتعهد بأنها ستوفر الخدمات بطريقة جيدة وبصورة عمل متوافقة مع المعايير المحلية وأن الخدمات ستعمل بشكل لائق وفقًا لمواصفات "دلالي". يقر "المشارك" ويتعهد بأنه لم يحدد هويته بشكل زائف ولم يقدم أي معلومات خاطئة للوصول إلى الخدمات وأن معلومات فوتره وعنوان "المشارك" صحيحة.

identified himself or provided any false information to access the services and that the "Subscriber"'s billing and address information is correct.

Article 10: Breach of Use	المادة 10: مخالفة التزامات المستخدم
Any breach of "Subscriber"'s payment obligations, misuse or unauthorized use of intellectual property or "Dallali" services is a material breach of this Agreement. In the event of "Subscriber"'s breach, which is not remedied within five (5) business days of receipt of notice of breach from "Dallali", "Dallali" may, in its discretion, terminate the Subscription Agreement, "Subscriber"'s access to the Services, "Subscriber"'s password, account, and "Subscriber"'s access to "Subscriber" Data . In addition, "Dallali" may terminate a free demo account at any time at its discretion. The "Subscriber" agrees and acknowledges that "Dallali" is not obligated to retain "Subscriber" Data after termination, and may delete such "Subscriber" Data at any time if the "Subscriber" violates these Terms after the end of the regulatory period for documents archiving.	أي مخالفة لالتزامات "المستخدم" في الدفع أو سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به للملكية الفكرية أو خدمات "دلاللي" يعتبر مخالفا لهذه الاتفاقية. في حالة مخالفة "المستخدم"، والذي لم يتم علاجها خلال خمسة (5) أيام عمل من استلام إشعار المخالفة من دلاللي، يحق ل"دلاللي"، وفقاً لتقديرها، إنهاء اتفاقية الاشتراك ووصول "المستخدم" إلى الخدمات وكلمة مرور المستخدم، معلومات الحساب، ووصول "المستخدم" إلى بيانات المستخدم. بالإضافة إلى ذلك، يجوز ل"دلاللي" إنهاء الحساب التجريبي المجاني في أي وقت وفقاً لتقديرها. يوافق "المستخدم" ويقر بأن غير ملزم بالاحتفاظ ببيانات المستخدم بعد الإنهاء، ويجوز ل"دلاللي" حذف بيانات "المستخدم" هذه في أي وقت إذا خالف "المستخدم" شروط الاستخدام هذه بعد انتهاء الفترة النظامية لحفظ الوثائق.

Article 11: Cancellation	المادة 11: الإلغاء
Subject to the terms and conditions of this Agreement, "Subscriber" may cancel the services at any time 30 days prior to the renewal date, and such cancellation shall be in writing and delivered to "Dallali" either by (a) certified mail, or (b) a local carrier. (c) The authorized email, care@dallali.com. As	وفقاً لبنود وشروط هذه الاتفاقية، يجوز ل"المستخدم" إلغاء الخدمات في أي وقت قبل موعد التجديد ب 30 يوم، ويجب أن يكون هذا الإلغاء كتابياً ويتم تسليمه إلى "دلاللي" إما عن طريق (أ) البريد المعتمد، أو (ب) الناقل المعترف به محلياً. (ج) البريد الإلكتروني المعتمد care@dallali.com. بالنسبة للاشتراكات

for the subscriptions, they are for a fixed term. The "Subscriber" is obligated to purchase the services for a specific period according to the subscription option. The "Subscriber"'s subscription will automatically renew after the expiry of the specified term, unless it is terminated as provided herein. The "Subscriber" may cancel the Services 30 days prior to the expiry of the subscription period. To avoid renewal, the "Subscriber" will be responsible for the full fees of such subscription until the end of the current term, including, but not limited to, unpaid fees, which will become payable immediately. The "Subscriber" shall pay all outstanding and unpaid fees upon expiry of the term or termination of the services. If the "Subscriber" cancels the services before the end of the term, the automatic renewal will be canceled immediately upon cancellation, the "Subscriber" will not be able to access the site after the expiry date of the subscription, and all information in the "Subscriber" account and "Subscriber" data will be permanently and irrevocably deleted after the regulatory period. "Dallali" assumes no responsibility for this deleted information or "Subscriber" data.

فهي محددة المدة، يلتزم "المشارك" بشراء الخدمات لمدة محددة حسب خيار الاشتراك، سيتم تجديد اشتراك "المشارك" تلقائيًا بعد انتهاء المدة المحددة، ما لم يتم إنهاؤه كما هو منصوص عليه هنا. يجوز ل"المشارك" إلغاء الخدمات قبل انتهاء مدة الاشتراك بـ 30 يوم لتفادي التجديد، سيكون "المشارك" مسؤولاً عن الرسوم الكاملة لهذا الاشتراك حتى نهاية المدة الحالية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الرسوم غير المدفوعة، والتي ستصبح مستحقة الدفع حالاً. يجب على "المشارك" دفع جميع الرسوم المستحقة وغير المدفوعة عند انتهاء مدة أو إنهاء الخدمات. إذا ألغى "المشارك" الخدمات قبل نهاية المدة، فسيتم إلغاء التجديد تلقائي فوراً عند الإلغاء، لن يتمكن "المشارك" من الوصول إلى الموقع بعد تاريخ إنهاء الاشتراك، وسيتم حذف جميع المعلومات الموجودة في حساب "المشارك" وبيانات "المشارك" بعد انتهاء المدة النظامية لحفظ الوثائق. لا تتحمل "دلالي" أي مسؤولية عن هذه المعلومات المحذوفة أو بيانات "المشارك".

Article 12: Disclaimer

The "Subscriber" will have access to a variety of online content sources. "Dallali" has made no effort to verify the accuracy or suitability of any information contained in any of these sources. Accordingly, "Dallali" will have no liability or responsibility

المادة 12: إخلاء المسؤولية

سيكون ل"المشارك" إمكانية للوصول إلى مجموعة متنوعة من مصادر المحتوى عبر الإنترنت. لم تبذل "دلالي" أي جهد للتحقق من دقة أو ملاءمة أي معلومات واردة في أي من هذه المصادر. وفقاً لذلك، لن تتحمل "دلالي" أي التزام أو مسؤولية من أي

whatsoever for any content contained in any of these sources. The "Subscriber" accesses, uses and relies on this content at his own risk. The "Subscriber" is further aware that the Internet contains unedited material, some of which is sexually explicit or may be offensive. The "Subscriber" accesses these materials at the user's own risk. "Dallali" has no control over and assumes no responsibility for these materials. "Subscriber" understands that, except for information, products or services clearly identified as being provided by "Dallali", "Dallali" does not operate, control or endorse any information, products or services on the Internet in any way. "Subscriber" also understands that "Dallali" cannot and does not guarantee or warrant that files available for downloading from the Internet will be free of infection, viruses, worms, or any other code that exhibits contaminating or destructive properties. Each "Subscriber" is responsible for implementing adequate procedures and checkpoints to meet the "Subscriber"'s specific requirements regarding the security and accuracy of data entry and exit, as well as maintaining a means outside the services to recover any lost data. "Dallali" assumes no responsibility or risk for the "Subscriber"'s use of the Internet. "Dallali", its affiliates and its licensors make no representation or warranty as to the reliability, quality, suitability, accuracy, suitability, correctness, availability, accuracy or compatibility of the services or content. "Dallali", its affiliates and its licensors do not represent or warrant that (a) use of the services

نوع عن أي محتوى موجود في أي من هذه المصادر. يصل "المشارك" إلى هذا المحتوى ويستخدمه ويعتمد عليه على مسؤوليته الخاصة. يدرك "المشارك" كذلك أن الإنترنت يحتوي على مواد غير محررة، بعضها صريح جنسياً أو قد يكون مسيئاً. يصل "المشارك" إلى هذه المواد على مسؤولية المستخدم. لا تملك دلالي أي سيطرة ولا تتحمل أي مسؤولية عن هذه المواد. يدرك "المشارك" أنه ، باستثناء المعلومات أو المنتجات أو الخدمات المحددة بوضوح على أنها مقدمة من "دلالي"، فإن "دلالي" لا يعمل أو يتحكم أو يصادق على أي معلومات أو منتجات أو خدمات على الإنترنت بأي طريقة. يدرك "المشارك" أيضاً أن "دلالي" لا يمكنه ولا يضمن أو يضمن أن الملفات المتاحة للتحميل من الإنترنت ستكون خالية من العدوى أو الفيروسات أو الفيروسات المتنقلة أو أي تعليمات برمجية أخرى تظهر خصائص ملوثة أو مدمرة. كل "مشارك" مسؤول عن تنفيذ الإجراءات والضوابط الكافية لتلبية متطلبات المستخدم الخاصة فيما يتعلق بأمان ودقة إدخال البيانات وإخراجها، وكذلك الحفاظ على وسيلة خارجية لاستعادة أي بيانات مفقودة. لا تتحمل "دلالي" أي مسؤولية لاستخدام "المشارك" للإنترنت. لا تقدم "دلالي" والشركات التابعة لها ومقرضيها أي تمثيل أو ضمان فيما يتعلق بموثوقية أو جودة أو ملائمة أو دقة أو ملائمة أو صحة أو توفر أو دقة أو توافق الخدمات أو المحتوى. لا تمثل "دلالي" والشركات التابعة لها والمقرضون لها أو تضمن (أ) أن استخدام الخدمات سيكون آمناً، أو في الوقت المناسب، أو دون انقطاع أو خالي من الأخطاء أو يعمل في تناسق مع أي برنامج آخر، أو برمجيات ستفي الخدمات بمتطلبات "المشارك" أو توقعاته (ج)

will be safe, timely, uninterrupted or error-free or work in integration with any other software, or software that the services will meet user requirements or expectations (c) any stored data, including but not limited to "Subscriber" Data, will be accurate or reliable, (d) the quality of any products, services, information or other materials purchased through the services will meet "Subscriber" requirements or expectations, (e) Errors or defects will be corrected, or (f) the services or the server(s) that make the services available are free of viruses or other harmful components. The services and all content are provided to the "Subscriber" strictly on an "as is" basis.

أي بيانات مخزنة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر بيانات "المشارك"، ستكون دقيقة أو موثوقة ، (د) جودة أي من المنتجات أو الخدمات أو المعلومات أو المواد الأخرى التي تم شراؤها من خلال الخدمات سوف تفي بمتطلبات "المشارك" أو التوقعات، (هـ) سيتم تصحيح الأخطاء أو العيوب، أو (و) الخدمات أو الخادم (الخوادم) التي تجعل الخدمات متوفرة خالية من الفيروسات أو غيرها من المكونات الضارة. يتم تقديم الخدمات وجميع المحتويات إلى "المشارك" بشكل صارم على أساس "كما هو".

Article 14: Dallali's forms

"Dallali"'s standard forms and documents ("Forms") are provided purely as a service to the "Subscriber" and are not intended to provide specific business, financial, investment, accounting, tax or legal advice. The "Subscriber" acknowledges and agrees that the forms do not constitute legal advice or representation, and that any use or reliance on the forms will be entirely at the "Subscriber"'s risk. The "Subscriber" should consult an attorney before using or relying on the forms. Forms are provided only for the "Subscriber"'s internal commercial use, if appropriate, and not for the purposes of resale, distribution, third party use, public display, performance or other uses by the "Subscriber" in any

المادة 14: نماذج دلاللي

يتم توفير النماذج والوثائق القياسية لـ "دلاللي" ("النماذج") بحتة كخدمة لـ "المشارك" وليس الغرض منها تقديم المشورة التجارية أو المالية أو الاستثمارية أو المحاسبية أو الضريبية أو القانونية المحددة. يقر "المشارك" ويوافق على أن النماذج لاتشكل مشورة أو تمثيلاً قانونياً، وأن أي استخدام أو اعتماد على النماذج سيكون بالكامل على مسؤولية "المشارك". يجب على "المشارك" استشارة محام قبل استخدام النماذج أو الاعتماد عليها. يتم توفير النماذج فقط للاستخدام التجاري الداخلي لـ "المشارك"، إذا كان ذلك مناسباً ، وليس لأغراض إعادة البيع أو التوزيع أو استخدام الطرف الثالث أو العرض العام أو الأداء أو أي استخدامات أخرى من قبل "المشارك" بأي شكل أو طريقة على الإطلاق. لن تتحمل "دلاللي"

form or manner whatsoever. In no event shall "Dallali" and its Eligible Parties be liable for any direct, indirect, consequential or exemplary damages or expenses (including attorneys' fees and costs) or any claim arising out of or in connection with the use of the Forms. Use of the forms is subject to these Terms of Use.

وأطرافها المؤهلة بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أي أضرار أو نفقات مباشرة أو غير مباشرة أو تبعية أو مثالية (بما في ذلك أتعاب المحاماة وتكاليفهم) أو أي مطالبة تنشأ عن أو فيما يتعلق باستخدام النماذج. يخضع استخدام النماذج لشروط الاستخدام هذه.

Article 15: Notifications

المادة 15: الإشعارات

"Dallali" may send notice by way of e-mail to the email address of the "Subscriber" registered in the "Dallali" database, or by text message to the mobile number of the "Subscriber" registered in the "Dallali" database, or by written communications sent regular mail to the "Subscriber"'s address registered in the "Dallali" database. Such notice is deemed to have been given when 48 hours have elapsed after it was mailed or posted or 12 hours after it was sent (if sent by email) or after 6 hours after it was sent (if sent by text message). The "Subscriber" may give notice to "Dallali" (such notice shall be deemed to be given when received by "Dallali") at any time to the following address:

8818 Prince Muhammad Ibn Saad Ibn Abdulaziz Road, Al Malqa Riyadh 13525 - 5487 Kingdom of Saudi Arabia

قد يقوم "دلالي" بإرسال إشعار عن طريق البريد الإلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني لـ "المشارك" المسجل في معلومات حساب "دلالي"، أو عن طريق الرسائل النصية إلى جوال "المشارك" المسجل في معلومات حساب "دلالي"، أو عن طريق الرسائل الخطية المرسلة عبر البريد العادي إلى عنوان "المشارك" المسجل في معلومات حساب "دلالي". يعتبر أن هذا الإشعار قد تم استلامه عند انقضاء مدة 48 ساعة من إرسالها بالبريد العادي أو نشره أو بعد 12 ساعة من إرسالها (إذا تم إرساله عبر البريد الإلكتروني)، أو بعد 6 ساعات من إرساله (إذا تم إرساله عبر الرسائل النصية) يمكن لـ "المشارك" إرسال إشعار إلى "دلالي" (يجب اعتبار هذا الإشعار مقدماً عند استلامه عبر خدمة شحن معترف بها محلياً إلى "دلالي" على العنوان:

8818 طريق الأمير محمد بن سعد بن عبدالعزيز، الملقا، الرياض، المملكة العربية السعودية 13525 - 5487

Article 15: Modification of terms

المادة 16: تعديل الشروط

"Dallali" reserves the right to modify these Terms of

تحفظ "دلالي" بالحق في تعديل شروط الاستخدام

Use or its policies relating to the service at any time, and shall post an updated version of these Terms of Use on its websites and applications. The "Subscriber" is responsible for regularly reviewing these Terms of Use. Continued use of the Services following any such changes will constitute the "Subscriber"'s acceptance of those changes.

هذه أو سياساتها المتعلقة بالخدمة في أي وقت، وتقر على نشر نسخة محدثة من شروط الاستخدام هذه على مواقعها و تطبيقاتها. "المشترك" مسؤول عن مراجعة شروط الاستخدام هذه بانتظام. استمرار استخدام الخدمات بعد أي تغييرات من هذا القبيل سوف يشكل موافقة "المشترك" على هذه التغييرات.

Article 17: Transfer

المادة 17: الإحالة

"Subscriber" may not transfer this Agreement without the prior written consent of "Dallali".

لا يجوز ل"المشترك" إحالة أو نقل هذه الاتفاقية دون موافقة كتابية مسبقة من "دلاللي".